



En ciutat de Menorca
 mil vint i cinc anys. En nom de Deu amen. Com sia
 cost haver de morir axi com es a totj imorta la hora. Per tant
 jo el Sr D. Pere Martorell fill legitim y natural del Sr D.
 Pere Martorell y Gomila, y de la Sra D^a Antonia Oliver y
 Aquella conjuntament, natural y veu de aquesta Ciu-
 tad, y de edad de uns setanta y dos anys; estant per la
 gracia del Sr su de cor y entendiment, ab ferma pa-
 sança y memoria integra, y desitjant disposar de
 mis bens, fas aquest testament clar y sellat, en el que
 nombro per mis memorios a la Sra D^a Ysraia
 Oliver ma carissima esposa, y a mis fills D. Pere, D. Bernat
 y D. Francisco Martorell y Oliver, tant junts com a
 ists, pregantlos faser executar las misas obras pias
 axi com vots a expensas a continuacio.

Primera D^a elegere sepultura en la que tinc en
 lo cementeri usual de la propia Ciutat, y vull se fasa a
 arbitrio de mis memorios tot lo concernent a gastos de
 mon enterrado, com son funeraia, misa cantada en pre-
 sent el dia de mon obit si for possible, y mis el dia si-
 guent, tomba, proceio de la M. R. Com^udad de pro^u de esta
 Sta Ysl^a fatha al Dret Parroquial, cinch sous a la terra
 Sta de Jerusalem, y tot lo dany, dret y gastos deq^u y
 acostumat pagas, com tambe emborsos altres qui
 sien del agrado de mis memorios.

Mes per el llegat foron, si encare lo for. de dotja
 reals de velló a favor de las personas designades en
 Pl. Orda de 16 de Setembre de 1819.

Deixo y deixo una volta tantum al Hospital
 qual de aquesta Ciutat, vint y quatre lliuras, pa-
 gadores en tres anys de vint en vint lliuras cadam.
 Vull q^u a cadam d los pobres qui acompainen
 mon cadaver a la sepultura, se los donen las

padas, y per la sua habitació mitada de la casa d'js habits,
situada en lo canoa major del Bon, furnida d'toty los
trastos y utensilis correspondy per son us y menates,
en cuya mitad de casa tunden tumba dret d' habitan
los emparentados mor fills mentre se mantengan en estat
de solters. Deventralo fornir apibe tot lo q' se necessari
de robar, trastos y demes utensilis correspony furniment
de llet, lo q' podra mor haren compensaa a cadam
tempse q' venyria el cas de fer entaxo a cada un
de los respectius drets d' legítimas. —

En la meua voluntat q' ambient mor net D. Pere
Matorrell y quella, a la edad de ... anys o venuta
en taces matrimony durant la vida del seu pare D.
Pere Matorrell y Oliver muller, dego aquell usufructu
arias y usufructaria la mia Posicio d' St. Juan ab totas
las suas pertenencias, compresa la d' St. Juan et a
ella agregada desde temps inmemoriales, situada en
aquet terme y confrontant ab las Posicions San Cas-
ta, San Jannas, Stah del Pon, Moredra, Binipati de
Sagres, Taulera Nova, y ab lo Curu; cuyo usufruct deus a
deyas tot el temps q' pupa tardar a consolidarse ab
la propiedad en lo modo q' a continuacio vaxa a disponer.

Pagador y subscritas las cosas anteditas y toty mor deu-
tes y obligaciones, en los ventany bens meus axi mobles
com inmuebles, drets veus y accions presenty venidos d,
herens meus universals fas a instituent. a saber: usu-
fructuari ab tota plenitud de usufruct per durant el
temps d' la sua vida natural, al respect mor fill D. Pere
Matorrell y Oliver; y propietari per despus d' la mort d'
aquet, al mencionat mor net D. Pere Matorrell y quella.
Si success pers d' el mateix mor net heren propietari
me premois, o que sobrevintura y tenint infants
morales moris despus sans haver dispost entred' ellos
de mor veus y heretat ja for per medi de escriptura
entre de vivos, o per ultiima voluntat tenint
capacidad

En ciutatella de Menorca dia . . . de 1850

En nom de Deu Amen, som sic cert haver de morir asi
 com es a tots incerta la hora. Per tant jo el Sr Dn
 Pere Martorell, fill legitim y natural del Sr Dn
 Pere Martorell y Ferris, y de la Srta D. Antonia Ota
 ver y Squella Conj. dift, natural y veri d aquesta ciu-
 tad, y de edad de uns 22 anys; estant per la
 gracia del Sr Dn de cor y enteriment, ab fer-
 ma paraula y memoria integra (de lo qual
 y de conserlo don fe jo el Sr Dn), desitjant dispo-
 ner de mon bens per aquest testam^t per la meua
 ultima voluntat, en el q elegerch per meumors
 a D. Ygnacio Olive, ma Sr enca y un fill D. Pere
 D. Bernat y D. Fran^{co} Martorell, Oliver tant
~~tant junt com a sola~~ ~~tant junt com a sola~~
 tant junt com a sola perqantur fueren cumplts y
 execute las mias obras pias asi com satis a expres
 a continuacio.

Primerament elegerch sepultura en la que tindr
 en lo Cementeri Rural de la propia ciutat, y ^{vull} ~~preca~~
 se fare q arbitre de ~~la~~ ~~meumors~~ ~~tot lo con-~~
~~de mias bens la caritat~~ ~~ment a gator~~
~~de la qual se pagaria lo gator de mon enterr~~
 com un fumaria, mia cantada en present el dia
 mon obit si es possible, y uns el dia seguent, tom-
 ba, processio de la M. R. Com^{da} de Sta. ~~St. Yago~~
 Catedral, dret parroquial, inch sou a la Terra
 Sta de Jerusalem, y tot lo demes dret y gator
 dret y acortunats pagas, com tamba qualse-
 volr altres qui sien del ayudo de mon meumors;
 y lo q acas sobras vull se distribuira en mis-
 gide mias xaradas celebradas per la mia
 anima a dirccio de los meumors meumors y
 ab la ciutat a ell ben vint.

pagados en
tres años de
8. de cada uno

Mer feo el lleyat fono, si encara lo fo, de tota real
de velló a favor de las personas designadas en R. oída
de 16. de Mayo 1819.

Dejo y llevo una yolla tantum al Hospital Grate
aquella finca 24. de Mayo 1819.

Vull q' a cadun de los pobres qui acompañen mon
cadaver a la sepultura, se los done la caritat de un sou

En supragi de la mia anima vull me ven cele
bradas 4. 30. misas rezadas e la antedicta ~~St. Yppolito~~
trente esla del suprimit Com. del Sou. y 40 en la
del St. Fran. ch. ab la caritat ben vint. a la memoria

Fue tambe lleyat a favor del Hospital de 24. de Mayo
pagados din tres años y de tres iguals partidos de
8. de cada uno.

Mer feo lleyat a toty los criaty y criadas qui
serviran en mi casa el dia de mi obit. de 3. de Mayo
caduna, y de 10. de Mayo en cada 3. de Mayo a aquell criat
qui me heiso criado particularment en la mia
ultima malaltia, sempre y cuant mon heren co
nega la me bona ventura, y de lo mehera.

Per dret de institucio y tota part de heretat
dejo y llevo a la Srta D. Francisca Martorell y Oli
ver, esposa del Sr D. Gabriel Squala y Oliver, una
filla legitima y natural, cinch sous de nostra
monedas, ab los cuals y lo que li vato constituir
en dot en oasio de son matrimoni, aquella
herencia particular fas a institucio, y
per el cas de premorencia a son infanty in
stipem.

Per semblant dret de institucio y tota
part de heretat, dejo y llevo a la otra ma filla
fadrina, la Srta D. Antonia Martorell y Oliver
en cas de contraer en matrimoni, tres mil lli
ras de moneda del pais, y las robas, prendas de

or y plata, y demes conyorient a un citat y con
dicio, que es lo que vato donar en dot a la citada
D. Francisca; y per la ma premorencia a son infanty
in stipem. En el cas pero de no contraer matri
monio, vull y man q' per davant tot el temps q' perma
neca fadrina se mantinguda en casa de mon her
ren, tant bona com malalta, q' menjar y beuras, cal
sa y vestit segun son estat y foras de ma heretat,
sen obligacis de prestar el mes petit servici per
mos herens; y ames de axo se li dena donar ha
bitacio decentment moblada, servicio, y la cantidad
de 100. de cada año, per son regalo, el dia de St. Miguel de
cada año tot el temps q' viva en dit citat y sem
pre q' no pugues o no vulgues per vida en com
pania de mon herenyal qual orden la tracte ab la
major consideracio y ab tota aquella libertat domes
tica que con ha int. sempre ha disfrutad en esta
casa paterna; ase per las horas li fas lleyat de
200. de annals, a bon compte sempre

Nota

Dejo y llevo a favor de mi filla D. Bernat y D.
Francisco Martorell y Oliver del usufruct de la mia
Pocero enomenada Hock del Pou situada en este
terme y canio de St. Juan, confrontant ab Morada
de San Jose y ab la canio de San Juan y ab una vinya de
San Jose y ab la canio de San Juan y ab la canio de San Jose

los seus drety de institucio
Per igual dret de institucio y legitima, fas
lleyat a favor de mi filla D. Bernat y D.
Francisco Martorell y Oliver del usufruct de la mia
Pocero enomenada Hock del Pou situada en este
terme y canio de St. Juan, confrontant ab Morada
de San Jose y ab la canio de San Juan y ab una vinya de
San Jose y ab la canio de San Juan y ab la canio de San Jose
per davant tot el temps de las suas vidas naturales,
y al matez temps vull sea mantingut en la casa
de mon heren, en la que ames de los alimenty den
ran tenir la conyorient habitacio, servicio y
tot lo demes que sia necesario; y sempre q' no
pugues o no vulgues vivir en compaña
del referit mon herenyal qual orden la tracte

de la major consideració y ab tota aquella lliber-
tat domestica que, com ha vist, han disfrutat sem-
pre en aquesta casa paterna, així per les hores for-
negat a favor de cadascun d'ells, tot lo que les pu-
gues corresponden per raho de dret y de legitima,
son perjudici de las substitucions d'herens, que
mes avant vaty a fer a un favor.

Mes després y llegit a la Srta D. Ignacia Olives
ma casimo esposa 100 £ 0 6 annals y vitalicias,
y adames vull corsie per son compte el maney
y gants ordinari de casa, fuminisli mo heren, se-
mand o mensualment lo que per els se menester,
y si ambas el cor, que no crech vi espere, y no po-
des o no voley viure en companyia d'heren
heren, are per les hores li aricals per yr alimenty
per durant la sua vida vidua ^{100 £} ~~250 £~~ annals
de una moneda, pagadora ab tenor anticipada,
y per la sua habitació mita de la casa que
jo habito situada en lo corer major del Bonm,
fuminisli d'los tractos y utenilis correspondents
per son us y menester, en cuya mita de casa
tindran tambe dret de habiton lo esperat de
mon fills mentres se mantenguen en citat
de solters, devent clo fuminis agibe tot lo que
sia necessari de robes, tractos y demes estenilis,
cumpres fuminisment d'ellit, lo q podra mon he-
ren compensar a cadascun sempre vengue el
cas de fer entrey a cadascun de nos respectives
dret de legitima.

Es la meua voluntat que arribant mon net
D. Pere Mastorell y Squella, a la edat de ²⁰ anys
o venint a contrasenar matrimoniu, desant lo

~~Comprea
la D. Est. fume
a ella aqegon
de de de
estany
inmemorial~~
vida del sen pare D. Pere Mastorell y Olives men-
fill, deya aquell usufructus y usufructua la
mia Porcio de Juan ab totes las meo pertinencias,
situada en aquest terme y confrontant ab las por-
cion Corta, son Camari, Loch del pou, Moreda, Bim
petit d'heren - Barbera heren a y Cami
cuyo usufruct deua durar tot el temps q puga
tudar a consolidara ab la propiedad en lo modo
q a continuació vaty a disposeres.

Pagadas y satisfechos las cosas antedichas y
toty mo deutes y obligacions, en lo restante de el
meu asi mobles com immobles, dret, cens y
auions presenty y venidors, heren meu neces-
sals far e instituent, a saber: Usufructuari
ab tota plenitud de usufruct per durant el
temps de la ma vida natural, el referit mon
fill D. Pere Mastorell y Olives; y propietari
per despres de la mort de aquest, tot al men-
cionat mon net D. Pere Mastorell y Squella.
Si successi peró q el nety mon net y heren pro-
prietari me premoris, o que sobrevintme, tenint
infanty marides mois despres sens haver dispost
entres de ells de mo bens, heretat, ja for per medi
de escriptura entres de vius o per ultima voluntat
tenint capacidat legal per fests, en cas qual se es-
tor caso, are per las hores li substituent y heren
meu propietari far e instituent a son fill
maride major o primogenit ^{# mon bisnet} qui viu fo, legitim
y natural; y si successi que el indicat mon bis-
net primer substituit me premoris tamben
o mois en piquita edat, o despres sens testar o
disposeres entres de vius a favor de fill seu

ave per las horas li substituents y heren
men fas e instituent al fill marida segon;
y memoria que aquest o venint a morir en la
conformidad d'acells d'expressar respecte del segon,
en qualsevol d'los tres modos expressats, li substituents
y heren men fas e instituent al fill
marida tercer, y assi successivament en tots los de-
mes nos binnets fills legitims y naturals d'
mon heren propietari D. Pere Mastorell y de que-
lla, per el mateix orde, modo y forma, que
es una voluntat se seguira respecte d'totz d'ells,
naty o portunor, ab preferencia sempre de
los majors. —

Si successiu d'el ultim de los indicats nos binnets
me premoris o moris en pupilar edad, o sens despar
infant marida, legitims y naturals, naty o por-
tunor, y si sols femelles, en tal cas li substituents
y nombres per mon heren propietari
en lloch d' D. Pere Mastorell y de quella
mon ~~test~~, al germana de aquest major en
edad, marida, en lo mateix modo, forma y termes
que he substituents a los anter expressats nos
naty y binnets descendents d'omon primor heren,
y assi successivament en tots los altres fills del
refeit D. Pere Mastorell y de quella y nos
fills marida nos binnets ab lo mateix modo y orde
d'ells manifestat, sayd may purga autendarse
substituit al mateix D. Pere Mastorell y de quella
el seu segon ~~germana~~ germana mentes existencia al
que d'no infant marida ^{qui purga, d'ells,} el tercer al segon
ab la expresada conformidad, y asi d'los demats

y si mon heren propietari o qualsevol d'lo que
li he substituents en un respectu cas, no se con-
formara ab aquesta disposicio, vinda que la se-
vora y los redents a un pum dret d'ilegitima
que lo foris d'egit, pero una vegada se confor-
misen y accepten la una herencia en lo ter-
cer repetit, deman cumplida o for cumplida
esatement.

Pudent succeir tambe que ningun de nos des-
cendets que he nomenat per substituents de mon he-
ren propietari, D. Pere Mastorell y de quella, arriba
a ser mon heren substituents ja per causa d'la heren
memoria o alherement segon y en la con-
formidad que lo he dispost, o d'el mateix D. Pere
Mastorell y de quella ^{notingues} ningun germana marida,
com no lo te en el dia, o que tenintlo pre-
moris totz y los seus respectius infant marida
legitims y naturals o moris despuer deuant
famolant femelles, en qualsevol de aquest cas
ave per las horas substituents y heren men
propietari fas e instituent a mon segon fill
D. Bernat Mastorell y Oliver, o be a son infant
marida legitims y naturals ab lo mateix orde
tels termes, modo y forma d'lo he ordonat res-
pecte de los fills y germanos del refeit D. Pere
Mastorell y de quella; y faltant del modo repetit,
el mencionat D. Bernat Mastorell y Oliver mon
~~seu~~ fill o algun de los seus descendents ma-
rida legitims y naturals qui purgesen mon
heren substituents, vinda una hora en son lloch, y
en son lloch nombres per mon heren propietari

nada en este testamento, desde luego reservo la
tal o tal clausula y las dono por ningunas
af. de q no puyan producir el menor efecto
contrario a dita legislacion vigente.

Per el cas que non hessen propietari
D. Pere Mastorell y Squella, o algun de
los que li he substituït, viures a entrar
en el goze de una heretat eret encare de
pupilar edad y sens tenir tutor o curador
legitim, are per las votas los nombres en
tutor y curador ab las venerables facultats
de D. Bernat, D. Fran^{co} mos fills.

(Nota)
y el finch de los referits D. Bernat y D. Fran^{co} mos fills
o sea de la sucesion contingida a la donacion de tan
esta = para de non fill D. Pere en cada falta
aquiet y a para de q haynes nombra otras perso-
nas por futuro.

confesio de los referits mos fills D. Bernat y D. Fran^{co} y D. Bernat D. Fran^{co} mos fills
de los nombres referidos o de los referidos y sus herederos y sucesores y de la donacion
de los bienes referidos por el presente y de la donacion de los bienes referidos a los referidos y de la donacion
de los bienes referidos por el presente y de la donacion de los bienes referidos a los referidos y de la donacion

de tener y mos fills, D. Fran^{co} Mastorell y
Oliver, o aquell de los sus fills o descendents
mandes legitim, y natural mejor qui pua
quer entres com a heren substituït segun el
orde, modo e dretichy tenor ordenat respectu
te de los fills y germanos de D. Pere Mastorell
y Squella non net y heren. y e falta de ley
o algun de los men descendents que he eridat
en calidad de uno heren substituït, a las
heras substituït y herenas misas propie-
tarias fan e institucion a las anteditas
mas fillas D^a Antonia y D^a Franca
Mastorell y Oliver a las sus voluntats, y por
el cas de premonicion a no respectus in-
fant legitim y naturalis in stipendo
y si no se pua por el presente y de la donacion de los bienes referidos a los referidos y de la donacion
de los bienes referidos por el presente y de la donacion de los bienes referidos a los referidos y de la donacion

de tener y mos fills, D. Fran^{co} Mastorell y
Oliver, o aquell de los sus fills o descendents
mandes legitim, y natural mejor qui pua
quer entres com a heren substituït segun el
orde, modo e dretichy tenor ordenat respectu
te de los fills y germanos de D. Pere Mastorell
y Squella non net y heren. y e falta de ley
o algun de los men descendents que he eridat
en calidad de uno heren substituït, a las
heras substituït y herenas misas propie-
tarias fan e institucion a las anteditas
mas fillas D^a Antonia y D^a Franca
Mastorell y Oliver a las sus voluntats, y por
el cas de premonicion a no respectus in-
fant legitim y naturalis in stipendo
y si no se pua por el presente y de la donacion de los bienes referidos a los referidos y de la donacion
de los bienes referidos por el presente y de la donacion de los bienes referidos a los referidos y de la donacion

[Faint, illegible handwritten text in a cursive script, likely a historical document or letter.]

[Vertical handwritten text in a cursive script, possibly a list or ledger entry.]

Die 24 Setbre de 1866

En el Testament que ting fet se ha de
conegir el llegat del usufruct fet a favor
de mos fills D. Bernat y D. Fran^{co} y se
los ha de señalar un tant fixo.

Die 14. April 1804

Die 14. April 1804
An den Herrn
Herrn
Herrn
Herrn

Arxiu Comtat de Torre-saura